

numéro 3, volume 1- vendredi 26 novembre 2

RDI-GR

CORLEMENT WILDOLDINE



Les deux de Montarvie 176, St-Viateur O 514-278-6854 singes de



Dans ce numéro, on retrouve les paroles de la chanson thème du Mardi-Gras:

D- Croissance Tango.

Juste pour le plaisir, on s' est amusé à les traduire à l' aide de Google translate. Colossale rigolade! La preuve :

"Émerger pour aller voir Plus malheureux plus affamé Et recevoir une volée d'espoir" devient (en Espagnol, par exemple):

"para ver surgir Más desafortunada más hambre Y la recepción de un robo de la esperanza" et redevient:

"pour voir émerger regrettable plus de la faim Et la réception d'un vol de l'espoir" Amusant, non? À suivre...



Thibaud de Corta











Le Nid De La Cigogne

Tout autour du bébé... naturellement

Maintenant ouvert!

Produits de soins alternatifs

Accessoires de puériculture naturels et sans produits chimiques :

- « suces
- anneaux de dentition
- hochets,
- petites doux-doux
- ...et beaucoup plus !

Venez découvrir notre sélection de produits biologiques et naturels pour bébé en harmonie avec la nature humaine et respectueux de l'environnement

268, rue Saint-Viateur :: 514.276.6262

















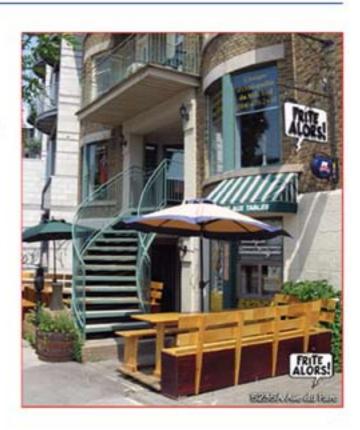
## Ouvert en 1991

30 places assises, terrasse comptoir pour emporter

## Heures d'ouverture

lun-mar-mer 11h30-21h00 jeu-ven-sam 11h30-22h00 dim 12h00-22h00

(514) 948-2219



La décroissance économique c'est un peu d'air des tropiques dans le froid utopique

> emmerger pour aller voir Plus malheureux plus affamé Et recevoir une volée d'espoir

D-Croissance Tango

Décroitre nous fera respirer et nous fera grandir
nous fera revenir à la vie qui passe pendant qu'on
est occupé à compter c'qu'on a pas vu qu'le
voisin y'en un plus beau
nous f'ra réaliser à quel point
on est riche
et nous fera réfléchir sur le

Waryse, vivons la décroissance tandis que je me sens croissant.

sens du mot chiche

Si t'en a un 'tit peu plus c'est qu'j'en ai un 'tit peu moins c'est comme ça

> si par dessus tout en plus des petits malins s'amusent à vouloir nous gérer en cadence

Comment veux tu qu'je reste calme

quand je vois tout c'qui ve pas
Y'a Sarko qui mitraille de sa Karlachnikov.
pendant q'Harper a peur d'ostiner le <saigneur> de ces be
Y'a les mariolles d'l'info qui jouent les chiens de garde
répondant ventre à terre au doux nom de Fido.

Waryse, la mort se vend bien au rayon cosmétiques on la rend sympathique.

Waryse chantons la décroissance ça mange pas de pain et ça fait tendance.

paroles et susique: T. de Corta 2000



écoutez la chanson sur myspace com/thibauddecorta

## martine arrive en ville

Texte : Martine Guillemette-Milleville :: Illustration : Morgane Lamothe

# 你好

## Ni Hao! Allo!

n arrivant de son cours de chinois, l'ouragan Morgane me flanque son résultat d'examen à deux poils du nez, interceptant du coup l'intense connexité que j'avais établie avec mon écran d'ordinateur: «R'garde maman, j'ai eu 100% à mon test!»

Soumis à cette nouvelle donnée, mon cerveau a dû battre le rappel sur ce rouge «100%» trônant fièrement au haut d'une feuille garnie d'idéogrammes dont le sens m'échappait vaguement, car en effet -bien qu'à mon grand dam- ma foi, je n'écris pas le chinois.

- Wow! Cool! Et c'est quoi que ça dit, ces idéogrammes?, dis-je en m'emparant du trophée de papier.
- C'est des chiffres de un à dix, regarde! Ça c'est 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10, soit jat-loeng-saam-sei-mluk-cat-baat-gau-sap. C'est beau han, les dessins?
- Ah mais c'est pas du Mandarin ça! En Mandarin, c'est pas plutôt yi-ar-san-seu-wo-liuchi-ba-jiu-si? La dame du dépanneur en-bas nous l'avait déjà appris tu te rappelles?

- Oui, mais là, on apprend le Cantonnais. C'est juste l'an prochain qu'on va apprendre le Mandarin, de toute façon, les idéogrammes sont les mêmes, c'est juste la manière de les dire que c'est avec pas de différence.
- «Avec pas de différence?»
- Ben que c'est «pas pareil» d'bord!
- Ah bon... Mais ca va pas être trop difficile pour toi d'apprendre deux dialectes?
- Ben là non.
- «Ben là non».

Mais oui, où «donque» avais-je la tête. :)

- Et dis donc, y'a beaucoup de Québécois qui vont à ce cours?
- Non, y'a surtout des Chinois.

-Des Chinois?? Mais pourquoi des Chinois? Y connaissent pas déjà leur langue?

- Ben oui, mais y sont obligés.
- Ah bon, tiens c'est bizarre... C'est parce qu'ils ont été adoptés? J'sais pas?... Ils apprennent, une langue, comme toi?
- Ben non, pas pentoute! Ils parient tous chinois entre eux, mais quand ils me parient, ils parient français...
- Ah. Bon ben coudonc. En tous cas, c'est pas en campagne que t'aurais eu l'opportunité d'apprendre le chinois! Ça te plait toujours d'être en ville? Tu m'en veux pas trop de t'avoir traînée ici?
- Ben là oui, je t'en veux à mort, t'sais! J'haïs ça, moi, habiter juste à côté du YMCA où je peux nager gratuitement, J'haïs ça avoir plein d'amis qui sont «hot», J'haïs ça l'idée d'aller au secondaire Saint-Louis en théâtre. J'haïs ça avoir toujours quelque chose de cool à faire ou à voir, j'haïs ça qu'on soit collés sur la bibliothèque Mile-End où y'a mille fois plus de livres de mangas que où on était, J'haïs ça qu'on pogne VRAK-TV!!!
- Ouais bon ça va, ça va, je pige la patente! Alors quoi? Comme t'as pas encore rencontré la mère de ton ami africain, tu veux faire un dessin asiatique pour le prochain numéro de Marie Patch? Tu veux qu'on fasse tout de suite un truc sur les Chinois?

Oui, je vais pratiquer mes dessins mangas en même temps, j'al loué 6 nouveaux livres pour apprendre comment faire des beaux yeux!

Parlant
de faire des
beaux yeux, tu
voulais pas écrire
quelque chose sur ton
ami pakistanais, toi?

- Ah!!! Ma-maaan!!!!

A suivre...



## Centre Compassion de Montréal

Le Centre Compassion de Montréal (CCM) est un organisme à but non-lucratif, fondé en 1999 et ayant deux causes: 1) fournir l'information reliée à l'usage thérapeutique du cannabis et 2) fournir un accès sécuritaire et fiable à des produits de cannabis pour des gens souffrant d'une condition médicale contre laquelle le cannabis s'est montré efficace.

Le CCM existe parce qu'il y a trop de gens qui souffrent inutilement. Le CCM et autres dispensaires similaires sont nécessaires pour remplir la zone grise entre l'acceptation répandue de notre société envers les bienfaits du cannabis médical, et l'inaction du gouvernement à fournir ce que des milliers de Canadiens ont besoin

Les centres compassions luttent continuellement afin d'offrir un service essentiel- bien que controversé, de manière la plus sécuritaire possible.

www.clubcompassion.org 72 Rachel est, Mtl H2W 1C6











LA DERNIÈRE CHOSE CONTIL SE PAPELLE, C'EST QU'ANNT DE S'ÉVANDOIR. M. TOU MOND' ÉTAIT DE MEN UNE JEUNE ADDIESCENTE, PRATTICIPANT À LA FINALE D'UN CONCOURS NATIONAL DE TALENTS MUSICAUX....



PROCHAIN ÉPISODE : "STAR ACCALMIE

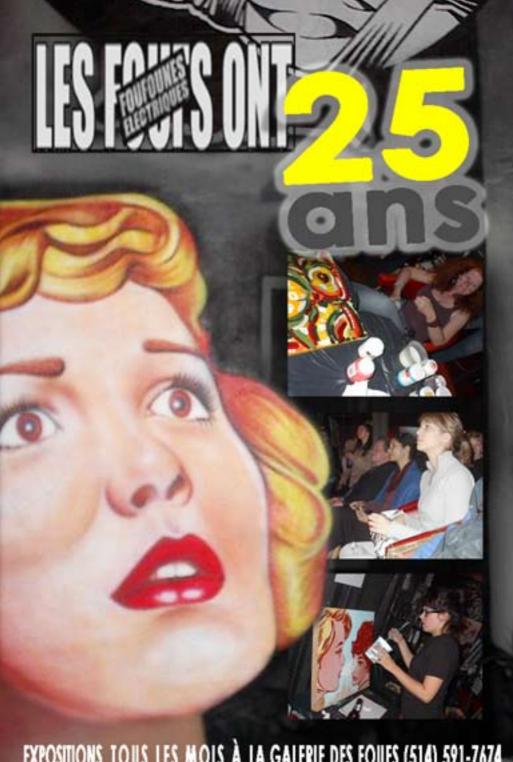


### MARIE PATCH

numéro 3, volume 1 Thibaud de Corta

Directeur artistique, rédacteur-en-chef, éditeur.

- Collaborateurs: Martine Guillemette-Milleville, Bruno Rouyère, Morgane Lamothe, Kim de Corta.
- Premier tirage: 21 Novembre 2008, Mile-End, Montréal, Québec.
- Info: memoire.hun@gmail.com
   Publicité: info@marthiii.com



EXPOSITIONS TOUS LES MOIS À LA GALERIE DES FOUFS (514) 591-7674